

# E4 - The View From the Summit

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Hinata**

OP

**SIGN** "The player is not a soloist,  
but a member of an orchestra.  
When the player begins to think,  
'I'm special,' is finished."

**SIGN** - Director of the Brazilian Men's Volleyball Team,  
ranked number-1 in the world, Bernardo Rezende  
From  
*Brazil Volleyball wo saikyo ni shita 'hito' to 'system'*  
by Yonemushi Noriko (Toho Publishing)

**[00:21] Kageyama**

Move faster!

**[00:22] Kageyama**

Jump higher!

**[00:24] Kageyama**

More! More! More!

**[00:34] Kageyama**

Why?

**[00:36] Kageyama**

Why don't they jump?

**[00:39] Kindaichi**

We're fed up with you.

**[00:41] Kindaichi**

You egocentric King.

**[00:56] Kiyoko**

Good morning.

**[00:59] Hinata**

The beautiful girl.

The beautiful girl is here.

**[01:01] Hinata**

Hey, hey. Is she the manager?

**[01:05] Sawamura**

All right. Let's get started.

**[01:07] Sawamura**

I'll be on Tsukishima's team.

**[01:10] Hinata**

What? You, Captain?

**[01:12] Sawamura**

Don't worry.

Tanaka's a better attacker than me.

**[01:16] Sawamura**

Though I won't go easy on you, either.

**[01:19] Tsukishima**

Um... that little one and Tanaka-san,  
which one shall I crush—

**[01:24] Tsukishima**

I mean— block first?

**[01:27] Tsukishima**

Oh, yes, yes.

I'd like to see the King lose, too.

**[01:32] Yamaguchi**

Tsukki, they can hear you.

Watch it.

**[01:36] Tsukishima**

I'm saying it so they can hear it.

**[01:38] Tsukishima**

I sure hope they lose their cool.

**[01:41] Sawamura**

Tsukishima, you got character problems.

**[01:44] Tsukishima**

Our special feature is the King,  
who's been abandoned by his underlings.

**[01:51] Tanaka**

Hey, hey.

**[01:53] ---**

Did you hear that?

**[01:54] Tanaka**

My, the things he says.

**[01:57] Tanaka**

Oh, that Tsukishima-kun,  
I'm going to really...

**[02:03] Tanaka**

crush him to a pulp.

**SIGN** Haikyuu!!

**SIGN** Episode 4: The View From the Summit

**[03:42] Kinoshita**

He blew that big first-year  
out of the water.

**[03:44] Hinata**

Awesome power! More than usual!

**[03:49] Sugawara**

Tanaka, shut up!

**[03:50] Ennoshita**

Showboating!

**[03:51] Kinoshita**

Don't take your shirt off!

**[03:52] Sawamura**

Maybe you shouldn't have razzed Tanaka.

**[03:58] Tanaka**

Okay!

**[03:59] Hinata**

*Me, too... Me, too...*

**[04:02] Kageyama**

Hinata.

**[04:03] Hinata**

*I get a toss, too...*

**[04:04] Hinata**

*This is my first high school match  
and my first spike.*

**[04:11] Hinata**

*I'll score.*

**[04:18] Hinata**

*And yet again, even here...*

**[04:21] Hinata**

*there's a high, high wall.*

**[04:25] Tsukishima**

You surprised me the other day, too.

**[04:27] ---**

You sure can jump.

**[04:29] Tsukishima**

If only you were 30 centimeters taller,  
you could've become a superstar.

**[04:35] Hinata**

*So he's tall! He's only one opponent.*

**[04:37] Hinata**

One more.

**[04:39] Hinata**

I'll score the next one.

**[04:43] Sugawara**

Blocked again.

**SIGN** Kageyama-Hinata Tsukishima-Yamaguchi

**[04:45] Ennoshita**

How many is that now?

**[04:46] Yamaguchi**

Tsukki, nice!

**[04:47] Kinoshita**

Tanaka is scoring consistently, though.

**[04:48] ---**

Nice block, Tsukishima.

**[04:50] Hinata**

Damn...

**[04:51] ---**

Thank you.

**[04:52] Kageyama**

*This guy's better than I thought.*

**[04:55] Tsukishima**

Hey, there.

He's constantly getting blocked.

**[04:58] Tsukishima**

You should do the King's toss.

**[05:01] Tsukishima**

The toss that decimates his enemies...

**[05:03] Tsukishima**

and decimates his teammates, as well.

**[05:06] Kageyama**

Shut up.

**[05:08] Sawamura**

Yamaguchi, nice serve.

**[05:14] Yamaguchi**

Sorry, Tsukki.

**[05:16] Sawamura**

Don't mind. Don't mind.

**[05:19] Kageyama**

We don't need a speedy attack.

**[05:22] Kageyama**

We can win without it.

**[05:25] Hinata**

Go, killer serve.

**[05:27] Sugihara**

*Kageyama's jump-serve.*

*It was powerful...*

**[05:31] Kageyama**

*I'll rack the points up all at once.*

**[05:33] Kageyama**

Go.

**[05:36] Hinata**

Huh?

**[05:38] Tsukishima**

Yamaguchi.

**[05:38] Yamaguchi**

I got it, Tsukki.

**[05:42] Kageyama**

Damn it.

**[05:42] Kageyama**

Nice toss, Tsukki.

**[05:43] Tanaka**

Daichi-san's weapon is his solid receive.

**[05:46] Tanaka**

They've got serious defense.

**[05:48] Sawamura**

Did you think you'd score a few points?

**[05:51] Sawamura**

I don't have outstanding talent,

**[05:53] ---**

but I've been doing this  
a couple years longer than you.

**[05:56] Sawamura**

My receive is well-integrated into my body.

**[05:59] Sawamura**

Don't think you can get past me that easily.

**[06:01] Hinata**

Awesome...

**[06:03] Tsukishima**

Hey, King.

**[06:05] Tsukishima**

Maybe you should start getting serious.

**[06:07] Hinata**

What's your problem?

**[06:09] ---**

You haven't stopped getting  
in our faces since the other day.

**[06:11] Hinata**

What's this "King's toss"?

**[06:12] Tsukishima**

Don't you know why they call him "King"?

**[06:18] Hinata**

He's called that because he's so good

**[06:20] Hinata**

that guys at other schools are  
intimidated by him, isn't that it?

**[06:25] Tsukishima**

I'm sure there are others  
who think that's why.

**[06:29] Tsukishima**

However, his nickname of "King of the Court"

**[06:32] ---**

was given to him by the guys  
of Kitagawa Daiichi.

**[06:36] Tsukishima**

By the teammates of the King.

**[06:39] Tsukishima**

What it means is...

**[06:40] Tsukishima**

He's the egocentric King.

**[06:42] Tsukishima**

The oppressive dictator.

**[06:44] Tsukishima**

I heard rumors, but I was convinced  
when I saw that match.

**[06:49] Tsukishima**

He got too oppressive,  
and had to sit out on the bench.

**[06:55] (Flashback) Crowd**

Kita-Ichi. Kita-Ichi.

**SIGN** Kosen Academy Kitagawa Daiichi

**[07:03] (Flashback) Players**

All right.

**[07:04] Kageyama**

*Damn... they block high.*

**[07:06] Kageyama**

*We have to get past them somehow.*

**[07:08] Kageyama**

*We need a much faster attack...*

**[07:10] Kageyama**

*So fast it's unblockable.*

**[07:10] (Flashback) Player A**

Don't mind. Don't mind.

**[07:11] (Flashback) Kindaichi**

Sorry.

**[07:12] (Flashback) Kageyama**

Faster!

**[07:14] (Flashback) Kageyama**

Nice serve!

**[07:17] (Flashback) Kageyama**

Right!

**[07:21] (Flashback) Kindaichi**

Are you kidding?

Your tosses are reckless.

**[07:24] (Flashback) Kindaichi**

What's the point if we can't spike them?

**[07:27] Kageyama**

*But we can't win if we don't  
get past their blocks.*

**[07:32] Kageyama**

*Does it end here?*

**[07:34] Kageyama**

*Is this where I lose?*

**[07:36] Kageyama**

*No! I'm going to nationals.*

**[07:40] (Flashback) Kageyama**

Move faster! Jump higher!

**[07:42] (Flashback) Kageyama**

Match my tosses, if you want to win!

**[07:52] Kageyama**

*And then, the first set.*

**[07:54] Kageyama**

*At the opponent's set point.*

**[07:56] Kageyama**

*Where I tossed...*

**[08:03] Kageyama**

*there was no one there.*

**[08:05] Kageyama**

*We had a few mistakes that day,*

**[08:08] Kageyama**

*but that last one was no mistake.*

**[08:12] Kageyama**

*It was rejection.*

**[08:14] Kageyama**

*It was the point where they said,*

**[08:17] Kageyama**

*"We're not following you any more."*

**[08:20] (Flashback) Coach**

Kageyama.

**[08:22] (Flashback) Coach**

Go sit on the bench.

**[08:27] Tsukishima**

Do you not use your quick sets anymore

**[08:30] ---**

because you lost your nerve from that match?

**[08:35] Tanaka**

Dude. You've been yammering too much.

**[08:37] Sawamura**

Tanaka.

**[08:42] Tsukishima**

To make tosses just to have no one jump—

**[08:44] Kageyama**

You're right.

**[08:49] Kageyama**

The fact that I made a toss,  
and no one was there...

**[08:53] Kageyama**

It's truly frightening.

**[08:57] Hinata**

But that was back in junior high, right?

**[09:02] Hinata**

You toss to me just fine.

**[09:04] ---**

It makes no difference to me.

**[09:08] Hinata**

The real problem for me is how  
I'm going to get past you.

**[09:13] Hinata**

We'll win against Tsukishima,  
become official club members,

**[09:16] Hinata**

and you will bravely play setter.

**[09:19] Hinata**

And you'll toss to me.

**[09:20] Hinata**

What else is there?

**[09:24] Tsukishima**

How pure and straightforward...  
It's irritating.

**[09:32] Tsukishima**

You can't make up for height  
by psyching yourself up.

**[09:34] Tsukishima**

If you believe effort alone will win out...

**[09:37] Tsukishima**

You're dead wrong.

**[09:40] Tanaka**

I got it.

**[09:41] Hinata**

Tanaka-san.

**[09:42] Hinata & Tanaka**

Toss it to me!

**[09:45] Kageyama**

*Who do I toss to?*

**[09:46] Kageyama**

*Hinata can't beat Tsukishima one-on-one...*

**[09:49] Kageyama**

Tanaka-san.

**[09:49] ---**

Kageyama!

**[09:54] Kageyama**

*There was...*

**[09:56] ---**

*no one there...*

**[09:58] Hinata**

I'm here.

**[10:07] Hinata**

That was close. I almost missed it.

**[10:10] Hinata**

It's out, though.

**[10:12] Kageyama**

What was that for?

**[10:13] Hinata**

But the ball came to me.

**[10:15] Hinata**

Forget about junior high.

**[10:17] Hinata**

I'll take any toss I can get. Gratefully.

**[10:21] Hinata**

I'll jump anywhere.

**[10:24] Hinata**

I'll hit any ball.

**[10:26] Hinata**

So...

**[10:28] Hinata**

Toss it to me!

**[10:49] Sugawara**

*I was sure Kageyama was  
going to toss to Tanaka,*

**[10:53] Sugawara**

*but he instinctively responded  
to Hinata's voice and motion instead.*

**[10:56] Sugawara**

*And made a perfectly accurate toss.*

**[11:00] Sugawara**

*For now, only his bad attitude stands out,*

**[11:04] Sugawara**

*but Kageyama is awesome, after all.*

**[11:06] Tanaka**

Hey guys, you know how to do quick attacks?

**[11:09] Hinata**

Quick attacks?

**[11:10] Tanaka**

A fast attack like the one you just did.

**[11:13] Hinata**

Not at all.

**[11:14] ---**

All I've ever spiked are balls  
that get tossed high up.

**[11:17] Tanaka**

But you just did it.

**[11:19] Tanaka**

And when you were in junior high,  
I saw you spike

**[11:22] ---**

a missed toss by the beginner setter.

**[11:24] Tanaka**

That's what I mean.

**[11:25] Hinata**

Huh? But I don't remember how I did it.

**[11:29] Hinata**

But I'll spike any toss.

**[11:32] Hinata**

I'll spike it, got it?

**[11:35] Kageyama**

We've never gotten coordinated.

A fast attack is impossible.

**[11:39] Hinata**

*Did he just say "impossible"?*

**[11:40] Hinata**

*Does this guy know the meaning  
of the word "impossible"?*

**[11:43] Hinata**

There's something weird about you.

**[11:45] Hinata**

Your weakness is giving  
me the creeps. It's weird!

**[11:47] Kageyama**

Shut up.

**[11:50] Tsukishima**

It's not like you, King.

**[11:53] Hinata**

I'll spike it past you. Wait and see!

**[11:55] Tsukishima**

There you go again, getting all pissed off.

**[11:58] Tsukishima**

Just being reckless isn't  
going to make things right.

**[12:03] Tsukishima**

Some people aren't cut out for some things.

**[12:05] Tsukishima**

Clearly, you're not  
cut out to be a spiker.

**[12:10] Hinata**

That's true.

**[12:12] ---**

Even when I was in junior high,

**[12:13] Hinata**

I would jump and jump,  
but I kept getting blocked.

**[12:19] Hinata**

Height is needed for volleyball.

**[12:22] Hinata**

No matter how high I jump,

**[12:23] ---**

I can't get past their overwhelming height.

**[12:27] Hinata**

But...

**[12:29] Hinata**

I know I want to become like that.

**[12:33] Hinata**

So I don't care if I'm cut out for it or not.

**[12:38] Hinata**

I'm going to do battle with this body,

**[12:40] Hinata**

win and win,

**[12:41] ---**

and be on the court as long as I can.

**[12:52] Hinata**

No...

**[12:54] Kageyama**

*...I want to be...*

**[12:56] Hinata & Kageyama**

*...on the court as long as I can!*

**[13:03] Tsukishima**

But you don't have what it takes.

**[13:06] Tsukishima**

This isn't a matter of psychology.

**[13:08] Tsukishima**

You can't make up for height with feelings.

**[13:11] Tsukishima**

If you could play libero,

that would be a different matter.

**[13:13] Hinata**

*Toss to me! Bring it on!*

**[13:21] Kageyama**

To break the wall in front of the spiker...

**[13:27] Kageyama**

That's the setter's job.

**[13:35] Hinata**

Wh-What, Kageyama?

**[13:37] Hinata**

Ouch, let go. Let me go!

**[13:38] Tanaka**

Calm down, Kageyama!

**[13:41] Hinata**

What's the big idea—

**[13:42] Kageyama**

Listen.

**[13:44] Kageyama**

If you can't spike it, avoid it.

**[13:46] Kageyama**

Use every ounce  
of physical ability you have.

**[13:48] Kageyama**

Use your reflexes and spike my tosses.

**[13:50] Tanaka**

Huh? That's how you  
explain a fast attack?

**[13:52] Hinata**

Understood.

**[13:52] Tanaka**

Liar! You don't understand it!

**[13:55] Hinata & Kageyama**

We'll do it anyway.

**[13:56] Tanaka**

What got into you all of a sudden?

**[13:58] ---**

You were sniveling like a depressed little brat.

**[14:00] Kageyama**

I'm not depressed.

**[14:01] Tanaka**

Liar!

**[14:02] Hinata**

All right...

**[14:04] Hinata**

Let's do this.

**[14:06] Kageyama**

*With this guy's reflexes and speed,  
I know he can spike a fast toss.*

**[14:12] Hinata**

*All right! Come on, toss.*

**[14:14] Hinata**

*Come anywhere.*

**[14:15] Yamaguchi**

Tsukki, nice serve.

**[14:16] Kageyama**

*We don't have signals yet,  
but what the heck...*

**[14:20] Hinata**

*Okay. He's tossing that way.*

**[14:24] Tanaka**

Hinata.

**[14:25] Hinata**

*All right. That was a weaker  
serve than Auntie Yoshida's.*

**[14:27] Hinata**

*Then, I'll jump this way...*

**[14:29] Hinata**

*Huh?*

**[14:34] Hinata**

*It's that fast?*

**[14:35] Kageyama**

Hey! What are you doing?

**[14:36] Kageyama**

You have to be faster—

**[14:39] Tsukishima**

And there it is, the King's toss.

**[14:42] Kageyama**

It's hard to get it right the first time.

**[14:44] Tsukishima**

I wonder.

**[14:50] Hinata**

All right. Got it.

**[14:53] Tanaka**

What is this, net fishing?

**[14:56] Hinata**

I don't know how to time it at all.

**[14:59] Kageyama**

You've got fast reflexes,  
so go like "bah," like "gwah."

**[15:03] Hinata**

Is it "bah" or "gwah," which is it?

**[15:05] Tanaka**

That's not the important part!

**[15:07] Sugawara**

Kageyama.

**[15:10] Sugawara**

You're repeating what you did in junior high.

**[15:13] Sugawara**

Um...

**[15:15] Kageyama**

Hinata has the reflexes, speed,  
and the springing power.

**[15:19] Kageyama**

If he gets used to it,  
he can do fast attacks.

**[15:21] Sugawara**

But Hinata's weapon, which is his speed...

**[15:23] Sugawara**

your toss is killing it, don't you think?

**[15:27] Sugawara**

Hinata has no technique  
and no experience.

**[15:30] Hinata**

Sugawara-san.

**[15:31] Sugawara**

He's not an outstanding player  
who can match your ability.

**[15:36] Sugawara**

But his potential is tops.

**[15:38] Hinata**

Oh, don't call me a genius or anything.  
That's an exaggeration.

**[15:41] Tanaka**

He never said that.

**[15:43] Sugawara**

If you can do it...

**[15:45] Sugawara**

You need to synch with Hinata's style,  
or his talent, or...

**[15:52] Sugawara**

Um...

**[15:53] Tanaka**

Suga-san, fight!

**[15:54] Sugawara**

You know, use them to  
your advantage somehow.

**[16:00] Sugawara**

I'm a setter like you.

**[16:03] ---**

I watched you in last year's match,  
and I was intimidated.

**[16:06] Sugawara**

By your extraordinary talent,  
your ball control,

**[16:09] Sugawara**

and most of all...

**[16:11] Sugawara**

By your ability to calmly detect  
your opponent's movements,

**[16:14] ---**

and your power to make quick decisions.

**[16:16] Sugawara**

I don't have any of those things.

**[16:19] Tanaka**

That's not true, Suga-sa—

**[16:20] Sawamura**

Tanaka. Listen to what he has to say.

**[16:24] Sugawara**

You have technique, and an

overwhelming amount of enthusiasm.

**[16:28] Sugawara**

Most importantly, you have an extraordinary awareness of your surroundings.

**[16:32] Sugawara**

So there's no way you can't see what your teammate is doing.

**[16:39] Kageyama**

*Somehow use them to my advantage?*

**[16:41] ---**

*What does that mean?*

**[16:43] (Flashback) Hinata**

But the ball still got tossed to me.

**[16:52] Kageyama**

I...

**[16:54] Kageyama**

I envy your athletic reflexes.

**[16:56] Hinata**

Huh?

**[16:57] Kageyama**

But you waste your treasure, and that infuriates me.

**[17:00] Hinata**

Huh?

**[17:01] Kageyama**

So I'm going to use all of your abilities.

**[17:06] Tanaka**

What?

**[17:09] Kageyama**

Use your highest speed,

**[17:11] Kageyama**

and your highest jump.

**[17:14] Kageyama**

I'll bring the ball to you.

**[17:17] Hinata**

Bring the ball? What's that mean?

**[17:20] Kageyama**

Get to where there's no blocker at your max speed, and jump.

**[17:25] ---**

Then spike with all your strength.

**[17:27] Kageyama**

You don't have to watch my toss.

**[17:29] Kageyama**

You don't have to synch with the ball.

**[17:31] Hinata**

What? But if I don't see the ball,

I'll end up spiking the air.

**[17:34] Kageyama**

Maybe so.

**[17:34] Hinata**

Hey!

**[17:35] Kageyama**

But I want to try this.

**[17:40] Hinata**

All right.

**[17:42] Tsukishima**

What's he going to try now?

**[17:44] Tsukishima**

No one can spike the King's egocentric toss.

**[17:47] Yamaguchi**

No kidding.

**[17:48] Sugawara**

*What's he going to do?*

**[17:50] ---**

*There's no way Hinata  
can handle those tosses.*

**SIGN** Kageyama-Hinata Tsukishima-Yamaguchi

**[17:55] Yamaguchi**

Nice serve! One point!

**[18:04] Tanaka**

*Amazing concentration.*

**[18:08] Kageyama**

*Watch. Watch.*

**[18:10] Kageyama**

*Where are the blockers?*

**[18:12] ---**

*Where's the ball?*

**[18:13] Kageyama**

*Where's the spiker?*

**[18:15] Kageyama**

*How will they move?*

**[18:17] Kageyama**

*Where will they jump?*

**[18:18] Kageyama**

*How high can this guy jump?*

**[18:22] Kageyama**

*Now.*

**[18:23] Kageyama**

*This position. This timing, this angle.*

**[18:29] Kageyama**

Good.

**[18:33] Hinata**

My hand...

**[18:35] ---**

It hit my hand!

**[18:38] Tsukishima**

He's so over the top.

**[18:39] Sawamura**

Hey.

**[18:41] Sawamura**

Hinata's eyes were closed just then.

**[18:44] All**

What?

**[18:46] Tsukishima**

Um... what?

**[18:48] Sawamura**

From the moment he jumped  
up until he spiked,

**[18:51] ---**

Hinata had his eyes closed.

**[18:54] Sawamura**

That means Kageyama tossed it  
directly into Hinata's palm

**[18:58] ---**

when he wasn't even looking.

**[19:00] Sawamura**

He synched the toss to the moment  
he'd swing, with total accuracy.

**[19:07] Hinata**

Awesome. Awesome.

**[19:09] Hinata**

Hey, what was that? What was that?

**[19:10] Hinata**

It hit my hand. Right then. Hey.

**[19:13] Kageyama**

Hey, you!

**[19:15] ---**

Why did you have your eyes closed?

**[19:17] Hinata**

You told me not to watch the ball.

**[19:19] Hinata**

When my eyes are open,  
I can't help but watch the ball.

**[19:22] Kageyama**

I said that, but...

**[19:24] Hinata**

It worked though, right?

**[19:26] Hinata**

What's wrong with that?

**[19:27] Kageyama**

Sure, but who trusts anyone 100 percent?

**[19:31] Hinata**

Well, I have no choice but  
to trust you right now.

**[19:36] (Flashback) Kageyama**

You're lousy as shit.

**[19:39] (Flashback) Kageyama**

What were you doing  
for the last three years?

**[19:42] Kageyama**

*This guy's spring, his mobility...*

**[19:42] Tanaka**

You're awesome, man!

**[19:46] Tanaka**

What the heck was that, anyway? Hey!

**[19:46] Kageyama**

*I can enhance them with my toss!*

**[19:49] Kageyama**

All right. If Hinata's spike scores,  
the marks will even out,

**[19:53] Kageyama**

which makes it easier  
for Tanaka-san to spike, too.

**[19:55] Hinata**

Yeah.

**[19:55] Tanaka**

All right.

**[19:56] Kageyama**

I don't have any faith in us whatsoever,

**[20:01] Kageyama**

but I'll keep bringing the ball to you.

**[20:04] Kageyama**

Just trust me, and jump.

**[20:09] Kageyama**

*Right there.*

**[20:12] Kageyama**

Sorry.

**[20:14] Ennoshita**

I wonder if that last one was pure luck...

**[20:16] Sugawara**

The precision of his tosses  
is definitely getting higher.

**[20:19] Ennoshita**

You think so?

**[20:21] Sugawara**

Yeah.

**[20:21] Ennoshita**

Here, Hinata.

**[20:22] Kageyama**

*Darn... that was too far from the net.*

**[20:23] Hinata**

Oh, thank you very much.

**[20:26] Kageyama**

*This isn't so easy after all...*

**[20:28] Kageyama**

*Watching the court at once is hard...*

**[20:29] Kageyama**

Are you okay?

**[20:31] Kageyama**

Yes!

**[20:33] Kageyama**

*But...*

**[20:34] Kageyama**

*This is fun.*

**[20:35] Hinata**

What're you smiling about?

**[20:37] Hinata**

That's the second time it hit my face.

**[20:40] Tsukishima**

I don't get it.

**[20:42] ---**

That last one must've been sheer luck.

**[20:44] Tsukishima**

Yet he keeps trying the same thing.

**[20:46] Sawamura**

But maybe Hinata will keep jumping without watching the ball.

**[20:52] Hinata**

Did you do that on purpose?

**[20:52] Sawamura**

Truly, I don't get it either.

**[20:54] ---**

Don't you know we have to win?

**[20:54] Sawamura**

No one can trust someone 100 percent.

**[20:56] Kageyama**

Of course I know that, dolt.

**[20:59] Sawamura**

Not to mention your own rival.

**[21:03] Hinata**

Darn, this isn't working.

**[21:06] Hinata**

*But...*

**[21:07] Hinata**

*That sensation on my palm*

**[21:09] Hinata**

*and the heft of the ball  
you feel in your hand...*

**[21:14] Hinata**

*I love how that feels.*

**[21:17] Hinata**

*Once more. Once more.*

**[21:20] Kageyama**

*Once more, carefully.*

**[21:22] Kageyama**

*The toss that shows the spiker's  
greatest accuracy and power.*

**[21:27] Tanaka**

*All right, I got it.*

**[21:29] Kageyama**

*Nice receive.*

**[21:30] Tsukishima**

*He'll toss to the Shrimp  
and fail again.*

**[21:32] Tsukishima**

*He should mark Tanaka-san instead.*

**[21:36] Tsukishima**

*You come here, too!*

**[21:38] Hinata**

*The wall...*

**[21:40] (Flashback) Kageyama**

*Listen.*

**[21:41] (Flashback) Kageyama**

*If you can't spike it,*

**[21:43] Hinata**

*avoid it.*

**[21:48] Hinata**

*If I can't be as tall as the other players,*

**[21:51] Hinata**

*then by even one centimeter,  
one millimeter,*

**[21:53] Hinata**

*or even one second faster,*

**[21:56] Hinata**

*I'll reach the summit.*

**[21:57] Hinata**

*Then, in that very moment...*

**[22:01] Hinata**

*I'll be at the highest place.*

**[22:04] Hinata**

*A tall, tall wall looms in front of me.*

**[22:08] Hinata**

*What's the view on the other side?*

**[22:11] Hinata**

*What does it look like?*

**[22:13] Hinata**

*It's a view I could never see on my own.*

**[22:18] Hinata**

*That's...*

**[22:23] Hinata**

*The view from the summit.*

**[22:40] Hinata & Kageyama**

All right!

**SIGN** Next Episode Preview

**[24:13] Tanaka**

Hey, hey, hey.

**[24:14] ---**

It's not possible to spike  
with your eyes closed.

**[24:16] Tsukishima**

I don't get it.

**[24:18] Sugawara**

*This is kind of becoming amazing.*

**[24:20] Hinata**

Bring the next one to me!

**[24:22] Kageyama**

Don't get carried away.

**SIGN** Episode 5: A Coward's Anxiety

**[24:24] Hinata**

Next time on *Haikyuu!!*:  
"A Coward's Anxiety."

---

Revision #1

Created 2024-01-22 03:26:23 UTC by whimsee

Updated 2024-01-22 03:26:25 UTC by whimsee